

El Eco de Navarra

Diario independiente • Dos ediciones

Redacción, Administración e Imprenta: Paseo de Valencia, 35 y calle de San Gregorio, 25, bajos.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

En Pamplona: En años, 120 Ptas.; tri-
mestres, 40; semestres, 75; año, 120.
En el extranjero: Trimestre, 4 pe-
setas; semestre, 750; año, 14.
En el extranjero: Trimestre, 15; semestre, 25.
El pago será adelantado.

PRECIOS DE INSECCIÓN

Anuncios en primera plana, 1 peseta
línea; anuncios oficiales en segunda
plana, 50; realismo, 25; anuncios
preferentes tercera plana, 0'15; anun-
cios cuarta plana, 0'07. Más a media
según circunstancias.

Se no devolución del periódico por los suscriptores de fuera de la
capital, indica que continúa el abono.

HISTORIA DE NAVARRA

ESTUDIOS CRITICOS CODICE MEDIANENSE CAPITULO XVIII

III. *Exposición del Código.* (Debi-
mente autorizados por el ilustre autor de
estos de estos artículos, suprimimos este
apartado, que se consagra a la versión la-
tina del Código Medianense. Dicha ver-
sión con la traducción castellana corres-
pondiente, formará parte del texto de esa
importantísima obra, cuando se proceda a
la impresión de la misma.)

IV. *Controversias.*—Es cosa singular; la
primera campaña que hemos de sostener
en favor del código Rotense es precisa-
mente contra escritores de grandes vuo-
los, y por añadidura colosos defensores del
incomparable monumento, en cuyas pági-
nas escriban su opinión al sentar los prin-
cipios del reino de Pamplona: estos escri-
tores son el insigne Traggia, que acató su
sindicio en los albores del siglo XIX, y
nuestros contemporáneos Bethancourt y
Jauregui. Vamos al primero.

La Real Academia de la Historia deter-
minó en Junio de 1799 nombrar una junta
particular para que, examinados y ordena-
dos los materiales que había recogidos para
la publicación de un "Diccionario geográ-
fico-histórico de España", se procediese a
la distinción de los trabajos de
aquella parte de la obra que la Corpora-
ción tuviese por más completos, y al efec-
to se encargó el ilustre académico D. Joa-
quín Traggia del artículo general de Na-
varra y las merindades de Pamplona y
Estella; el señor don Manuel Abella, de las
merindades de Sangüesa, Tudela y Olite;
el señor don Francisco Martínez Marina,
de toda la provincia de Alava con sus his-
tóricas hermandades; y el señor don Vi-
cente González Arnao, del señorío de Viz-
caya; entre los cuatro señores académicos
se repartieron los trabajos de la provincia
de Guipúzcoa, quedando encargado adema-
s de la descripción general y de la exten-
sión del prólogo el señor Abella que
había de actuar como secretario. Y apare-
ció en 1802 la primera sección de esa pro-
ducción inmortal, riquísima joya de no-
cias geográficas y exposición erudita y
brillante, de cuantos antecedentes pudie-
ron suministrar los archivos de la nación
y los de las merindades, universidades,
hermandades y señoríos de Navarra, Ala-
va, Guipúzcoa y Vizcaya.

La que inmensa contingente no podía
lutar nuestro código; mas no era fácil
desarrollar todos los vicios de que adole-
cia aun en aquellos tiempos la preocupa-
ción popular, y Traggia tomó como dos
cientas dinastías la serie de entidades
históricas que en el documento se exponen
en sus diferentes ramas genealógicas. Y
comenzó por asentar que Iñigo Arista, pri-
mer príncipe del Pirineo, dejó por sucesor
en el trono a su hijo García en edad ya ma-
dura, por cuya muerte suerto a empuñar el
cetro su hijo Fatundo. Tras éste vino su
hermano sancho Garcés, con el cual ter-
minó la primera dinastía, que dicen go-
bernó el país desde el 734 hasta el 823, ca-
si nueve décadas. La dinastía que llama
Jimena, comienza en García Jimenez, a
quien le hacen descender de Eudón el
Aquitano. El segundo rey de la casa fue
Inigo Garcés; a él sucede su hijo García
Íñiguez, cuya vacante ocupó Fortuño Gar-
cés, hijo de García Jimenez y tío del an-
terior monarca. Después vienen por su or-
den, Sancho Garcés, Jimeno Garcés, Gar-
cía Sancho, hijo de Sancho y doña Toda;
desde donde encauzada la historia, ya no
merece que prosigamos la serie de los re-
yes de Pamplona, traídos por tan inciertos
derroteros.

Con el Inigo que encabeza su primera
dinastía, al señalar su reinado al 734 y por
la cita de S. Victorian que trae a colación
de su entidad histórica, es evidente que se
designó en ella al hijo de García Jimenez
conde de Abarzuza, que a raíz de la inva-
sion musulmana dejó bien puesta su fama
de guerrillero en la parte occidental de
Navarra. Y todo esto nos dice que el pri-
mer rey de la Vasconia señalado por el
señor Traggia es el Inigo García de Moret
y de cuantos escritores extendieron cre-
denciales de reyes a capitales ilustres an-
tes del ajuventamiento del reino, mas el tex-
to del Medianense, inviolable en su rela-
ción espontánea, en su engranaje perfecto,
en sus eslabonamientos intocables y a
todas luces propios, destruye en dos pala-

bras, destroza y hace trizas la confección
fantástica de las dinastías: «Garsea Sce-
monis et Enneco Scemonis fratres in-
fuerunt.» [Dos hermanos, cabezas de dos ge-
nealogías, que se suceden la una a la otra
después de noventa años. No hay sentido
común que lo resista. Ya sabemos que ahí
no estriba su argumentación el señor Ira-
gria, el cual considera a su García Jimenez,
hijo de Eudón; mas entonces se des-
virtió el contexto de las genealogías ro-
tenses, tan encarecidas por el autor, sin
que por ello desapareciera la tela burda de
las dos dinastías formada con urdimbres
de las fábricas de S. Victorian y del labo-
ratorio del mal interpretado diploma de
los roncaleses.

No acaba aquí el litigio. La ingerencia
en las nóminas de algunos reyes, simple-
mente honorarios, como Jimeno, que el
señor Traggia nos lo coloca con el nú-
mero X en el segundo retablo ó dinastía Ji-
mena, nos obliga a deshacer otra idea que
han intentado popularizar algunos de sus
entusiastas mantenedores, la idea de Su-
narquia. Se ha dado una significación de-
masiado radical a esta palabra. La *sunar-
quia*, esto es, el gobierno múltiple, por vir-
tud del cual rigen el estado simultánea-
mente y con poderes, idénticos dos ó tres
personas es una concepción peregrina, y
contraria a los principios más rudimenta-
rios del poder. Un cuerpo con dos ó más
cabezas es un monstruo. Asociar al gobier-
no supremo una persona de la familia que
funcionase por delegación ya se había
visto en el imperio godo, ora para la más
acertada dirección de los pueblos, ora para
preparar un sucesor inmediato, un can-
didato indiscutible. Si esto es la *sunar-
quia*, también la copiaron los primeros re-
yes del Pirineo. La institución monárquica
en nuestras montañas se debió a la im-
posición de aquellos azarosos tiempos. Ruidas
y sangrientas fueron las pruebas; largas
y terribles las enseñanzas.

Nada arredró por eso al esforzado vas-
cón; y cuando más adelante, consolidado
ya el reino, se incorporaba un nuevo terri-
torio, ó se obtenían algunas reivindicacio-
nes, allí, en la nueva frontera, dotado con
fuertes presidios, para hablar el lenguaje
de la época, se establecía un pequeño go-
bierno, a semejanza de un virreinato, que se
encomendaba a la dirección de un prin-
cipe con el título de rey; pero rey honora-
rio, siempre dependiente del poder cen-
tral; no de otra suerte que en guerra for-
midable encomienda el general en jefe los
puntos de avance ó otros generales, a fin
de conservar un terreno con tantas fatigas
conquistado. Así se explican los honores
concedidos, en casos especiales, a algunas
individuos de la casa real, a quienes im-
propiamente se los considera como jefes
supremos de nuevos estados ó reducidas
comarcas, compartiendo el poder y pre-
rogativas con el legítimo rey de Pamplona.
Si las cosas se hubieran de entender
de un modo tan absoluto, aquellos reyes
honorarios hubieran vinculado en el terri-
torio de su mando su derecho en favor de
sus descendientes, é el pueblo, por elec-
ción, hubiera nombrado sucesor para
aquella comarca; pero nada de eso; Jimeno
Garcés, hermano del rey don Sancho,
que llevó el título de rey de Aragón, no
transmitió corona alguna a su hijo Fortún.

Dos circunstancias se advierten en las
funciones de los reyes honorarios. 1.ª La
de recaer los nombramientos en hermano
ó hijo del rey de Pamplona y no en otras
personas de sangre real. 2.ª La de firmar
las escrituras ó rescriptos después del ver-
dadero rey, como lo hacían los demás asis-
tentes al acto, príncipes, obispos ó otras
personas de calidad. Si tal vez, dentro de
su órbita, figuran a la cabeza de algún do-
cumento, jamás se omite en la escritura la
obligada fórmula de que aquel acto se ve-
rifica bajo el reinado del legítimo jefe ó se-
ñor del estado, especificando su nombre
(1).

LINO MURARRIZ VELASCO.

Notas militares

DISPOSICION ACERTADA

El Rey (a. D. g.) ha tenido a bien dispo-
ner se recuerde a todas las clases del Ejér-
cito el cumplimiento de lo dispuesto en las
órdenes de 21 de Diciembre de 1869, 22 de
Septiembre de 1873, 28 de Diciembre de

(1) Puede el lector curioso pasar la vista
por las investigaciones de Moret, libro II,
c. III.

VII

Pasaron muchos días sin que sucediese
nada de particular. Mi vida en Nideck era
muy monótona; por la mañana, al romper
el alba, el aire melancólico de la trompa de
Sebat, después una visita al conde, luego
el desayuno, más tarde las reflexiones in-
terminables de Sperver acerca de la Peste-
Negra, en seguida las habladurías fastidio-
sas de María Legutte, de maese Tobias y
de toda aquella estirpe de criados que no
tenían más distracciones que beber, jugar,
fumar y dormir. Sólo Knapwarst tenía una
existencia soportable; se engolfaba en sus
crónicas hasta más arriba de las orejas, y
con la nariz amoratada y temblando de
frio perseveraba en sus curiosas investiga-
ciones.

Cualquiera puede figurarse lo que me
aburría. Sperver me había enseñado diez
veces las cuadradas y la perrera, los perros
empezaban a familiarizarse conmigo. Sabía
de memoria ó presentía todas las bro-
mas del mayordomo después de beber y las
réplicas de María Legutte; la melancolía de
Sebat me atraía más y más cada vez; hu-
biese querido soplar en su cuerno y que-
jarme también en las montañas; así es que
con frecuencia dirigía mis miradas hacia
Friburgo.

Mientras tanto la enfermedad del señor
Yeri-Hans continuaba su marcha. Esta
era mi única ocupación seria. Todo lo que
me había dicho Sperver se cumplía: mu-

1898 (C. L. núm. 246) en cuanto prohíben a
los militares valerosos de la Prensa periódica
para tratar de asuntos del servicio; en-
tendiéndose tiene tal carácter todo cuanto
se refiera a proyectadas reformas someti-
das al estudio del Gobierno, a la delibe-
ración de las Cámaras ó a informe de cor-
poraciones oficiales, en virtud de órdenes
emanadas de este ministerio.

Es al propio tiempo la voluntad de S. M.
se haga presente: que el recto y verdade-
ro sentido de las mencionadas disposicio-
nes no es el de prohibir a los militares que
dediquen su actividad y conocimientos a
la publicación de trabajos y estudios de
carácter profesional, siempre que lo ka-
gan con la discreción debida, sino el de
que se abstengan de toda polémica, ma-
nifestación ó escrito sobre los proyectos ó
reformas que al principio se indican, por-
que discutir y analizar asuntos de esta in-
dole solo puede acarrear extravío de la
opinión, molestias injustificadas y antago-
nismos entre las diferentes clases del
Ejército.

DIGNO APLAUSO

Tenemos entendido que la eficacia de
todos los cuerpos de Infantería ha respon-
dido gallardamente a la invitación que se
le ha dirigido, por la comisión correspon-
diente, para contribuir con una cuota de-
terminada a costear la lápida que ha de
colocarse en el Alcázar de Toledo para
perpetuar la memoria del cadete Alán de
Rivers, que sucumbió luchando contra los
franceses el día 2 de Mayo de 1808, en el
Parque de Monteleón.

PROPUESTA DE DESTINOS

Está tramitada la propuesta de destinos
a Canarias, correspondiente al Arma de
Infantería.

La de la Península es posible quede ul-
timada hoy.

PERSONAL

Incorporado a Almansa el teniente don
Esteban Hernandez.

A Calatayud marcha hoy el comandan-
te don Cecilio Acevedo.

El Jueves Santo

Anteayer fué el tiempo ingrato con
nosotros, pues el día fué de lo más de-
sapacible que darse puede.

Llovía casi sin cesar, pero ni la llu-
via ni el frío evitó que el número de
personas que visitaron los monumentos
fuera tan grande como los años ante-
riores.

Claro está que no hubo la esplendi-
dez profana, por decirlo así, de los días
en que el sol luce espléndido, pero la
esplendidez religiosa, fué tan grande
como en otros años, y como lo será
siempre.

Los templos se vieron concurridísi-
mos y a pesar de la aglomeración de
gente no hubo que registrar el más in-
significante incidente.

MODAS

Ya que no siempre hemos de hablar de
sobrios y lujosísimos trajes mundanos
vamos hoy a ocuparnos de otros en los que
no obstante ser su especial objeto marca-
damente de carácter religioso, también
han influido las modas en ellos.

Nos referimos a los trajes de primera
comunion, en los que sin embargo de la sen-
cillez que es preciso en ellos respaldar, como
reveladora de la humildad santa en
aquel memorable día, puede una madre
carinosa revelar su buen gusto.

Conviene, pues, tener presente algunos
pequeños detalles referentes a esta clase
de vestidos y acerca de la disposición de
los adornos que en ellos están permitidos.
Las faldas deben ser largas, de manera
que no permitan ver el pie, por lo que el
bajo solo se eleva unos dos ó tres centí-
metros del suelo.

Las enaguas de debajo son de percal fino
blanco ó de muselina un poco más fuerte
que la del traje exterior, siendo al pro-
pio tiempo cubre corre, subiendo hasta el
cuello y con un largo casi como el vestido,
pues solo tendrán como un centímetro
menos, para que nunca sobresaiga más que la
falda.

La falda se apunta muy ligeramente,
siendo preferible cortarla recta, pues sa-
bido es que la muselina siendo muy fina,

se bisa mal, y conviene escoger esta tela
del mayor ancho posible, con el objeto de
evitar en cuanto sea posible las costuras,
volviendo la bastilla dos veces sobre ella
misma, a fin de ribetear el bajo de la fal-
da, dependiendo la anchura que se dé a
este ribete del número de pliegues que se
hagan en el bajo, los cuales pueden ser de
una misma dimensión, haciendo también
muy buen efecto la combinación de varias
dimensiones, dispuestas con gusto.

El tallo, no conviene adornarlo con ri-
betes, pues la muselina abulta lo suficien-
te para que no haya necesidad de aumen-
tar el volumen.

Estos vestidos se hacen en absoluto sin
fuerzo, lo mismo para el cuerpo, dejando
así a la tela su aparente ligereza. Las
mangas se adornan con pliegues ó entru-
dosos bordados ó puntillas, reservándose
los volantes para las niñas muy delga-
das.

Para terminar, por hoy estas notas, di-
remos que las mangas son siempre largas,
pero muy abultadas en su parte superior
y planas a partir del codo, y el cinturón
puede hacerse de la misma muselina ó
de lo que es más elegante, con una ancha
y hermosa cinta de raso ó seda con un gran
largo que cae por detrás.

Tales son las principales prescripciones
que hoy tienen en cuenta las bellas mu-
jeres cuando se trata de confeccionar a sus
hijas las lindas y sencillos trajes de su pri-
mera Comunión.

OTILIA.

Paris, Abril de 1908.

Por un héroe de la Independencia.

En nuestro colega «El Diario Palentino»
vemos el recuerdo que ha adoptado aquel
Ayuntamiento para honrar la memoria de
un ilustre héroe, hijo de Palencia, D. Bar-
tolomé Amor, que en la guerra de la Inde-
pendencia tomó valerosos parte.

Este guerrillero, que en la guerra de la
Independencia sacó de su mochila de solda-
do de fila el fagín de teniente general,
ha sido y es admirado por su Patria, por
la que tantas veces expuso su vida.

Su memoria se ha inmortalizado, y los
regios descendientes de las Reinas Cris-
tina é Isabel II recuerdan con respeto la
memoria del gran caudillo que más de una
vez salvó la vida de su Monarca.

Por eso, por la multitud de heroicos he-
chos de armas que realizó en la gloriosa
epopeya el general Amor, el Ayuntamiento
de Palencia ha acordado inmortalizar
su apellido en una de las principales vías
de Palencia, la de «Peruencos» en solem-
nísima fiesta que se celebrará ahora con
motivo del Centenario de la guerra de la
Independencia.

El ilustre caudillo tiene un nieto, el digno
coronel del Regimiento Caballería de
Almansa, de guarnición en esta plaza, don
Bartolomé Guendulain, para el cual ha te-
nido también un recuerdo el Ayuntamien-
to de Palencia, haciendo constar en acta la
satisfacción con que se vería el asenso a
general del digno coronel Sr. Guendulain.

Hace más de un año que el prestigioso
coronel del Regimiento de Almansa don
Bartolomé Guendulain, fué declarado ap-
to para el ascenso, y nosotros, asociándonos
al vehemente deseo del Ayuntamiento de
Palencia, hacemos fervientes votos por
que pronto el señor Guendulain pueda ce-
bir el fagín que tanto supo honrar su ilus-
tre abuelo, el valiente guerrillero de la
guerra de la Independencia, general Amor.

Consejos higiénicos

Las pulmonías de Abril

Estamos en el mes central de la prima-
vera, espléndido por sus exuberancias en
la Naturaleza, cuyo ropaje esmeraldico
comienza a motearse de colores múltiples,
confeccionados por la nueva floresta. Todo
es luz, y color, y nuevas vidas; pero el
ambiente, más que enebriado, caliginoso
ya de las horas coradas del centro del día,
contrasta notablemente en su temperatura
con el de las horas grises de los atardece-
res, que suelen ser desapacibles y sutil y
solapadamente frías.

Previamente, por esos cambios bruscos
del termómetro, Abril es uno de los meses
del año más traicionero, más nocivo para
la salud del organismo humano; es más
pródigo en reparar aficciones de pecho,
desde la simple laringitis hasta la traída
pulmonía, aficción que se padece ahora

con asaz frecuencia y que produce buen
número de defunciones, quizá más que en
pleno invierno.

Es preciso, por tanto, precaverse, escu-
darse de las rapacidades que a nuestro or-
ganismo ocasiona la incandescencia y volu-
bilidad termométrica del mes de Abril; es
preciso saber ponerse a salvo de ser vícti-
mas de las «pulumonías abrileras», y para
conseguirlo y aconsejar a más lectores tan-
zan en cuenta y practiquen los siguientes
preceptos higiénicos:

1.ª Es indispensable para evitar enfria-
mientos de pecho, abanicarse este todas
las mañanas al salir del lecho con agua
fria, friccionándose, después de secarse,
con alcohol trementinado.

2.ª Adaptada directamente a la piel del
tórax (pecho y espalda) debe usarse dia-
rio, aun cuando se sude, un chaleco de
lana y blanca franela, que es un verdadero
evita pulmonías.

3.ª La alimentación en este mes debe
ser frugal, predominando en las refec-
ciones el régimen vegetal al animal (sopas,
verduras y pescados en abundancia y es-
casas cantidades de carnes substancias gra-
sas y alcohol).

4.ª No farse nunca de los días claros,
espléndidos y hasta calurosos de Abril pa-
ra despojarse de las vestiduras de inver-
ño, ni interiores ni exteriores; durante el
día se puede salir a la calle a cuerpo; pero
cuando comience a atardecer debe usarse
gabán de entretiemlo.

Dr. Corral y Mairal.

El espejo

El espejo es un cristal azogado y puli-
mentado que refleja la imagen de los ob-
jetos, y del cual nos servimos generalmen-
te como mueble de tocador y de adorno.

Antes de la invención del vidrio, los es-
pejos eran planchas metálicas muy bien
brilladas, y algunas veces se empleaban
para dicho objeto piedras muy alisadas.
Narciso, el bello Narciso, no usó ni unos
ni otros; su espejo era la tersa superficie
de las aguas limpiadas, en las que se mira-
ba con delicia infinito, quedando enamo-
rado de sí mismo.

Hay espejos planos, cóncavos, cilíndri-
cos, parabólicos, elípticos, prismáticos, pi-
ramidales, cóncavos y de otras varias for-
mas, destinados a usos muy diferentes.

Los primeros moradores de nuestro pla-
neta debieron sin duda alguna sentir de-
seos, hoy degenerados en necesidad imperiosa,
de ver reproducidas sus imágenes
en alguna parte; y claro está, que á
falta de otro mejor, no tuvieron otro remedio
que utilizar el único espejo que tenían
disponible, el de Narciso, en el que se
transparentan los árboles de las orillas de
los ríos, las sus empujadas copas y hojas
tembloreas, los pájaros con su bello plu-
maje, y las caprichosas nubes que surcan
el firmamento.

Hoy es el espejo una necesidad impres-
cindible; es sin disputa el mueble más útil
y más simpático de la casa.

Y quien lo crea así que declare, la mano
puesta sobre el pecho, si á él le es posible
pasarse sin ese cariñoso compañero. Si
puede afilarse, peinarse, ponerse la cor-
bata sin su amable compañía.

Para las mujeres no hay que hablar; eso
se cae de maduro; no hay nada en el mun-
do (sivo un sombrero muy alto con mu-
chas plumas) que pueda compararse con
un espejo. Antes nada el placer que expe-
rimenta una muchacha al verse reproducida
en la tersa superficie de un cristal
azogado! Eso de verse y contemplar su
hermosura (todos somos guapos para nos-
otros mismos) debe ser muy agradable,
debe constituir un deleite infinito, que por
añadidura no cuesta dinero, puesto que
para conseguirlo basta con asomarse al
espejo, lo cual puede hacerlo cualquiera,
y lo hace sin siquiera molestarse, con
auxilio de los espejos de bolsillo.

El espejo es el niño mimado de la casa,
se le limpia con muchísimo cuidado y cari-
ño exquisito, de miedo que se rompa ó
se raye; se le coloca en el sitio más visible,
y cada vez que pasa uno por delante de él
parece así como que tiene una obligación
de «pegarse en él una mojadilla», y
quién va á faltar á un deber tan agradable!

Los hay de todas formas y dimensiones,
según el uso para que se destinan.

Los destinados a realizar el brillo y el
lujo en los salones son de gran tamaño y
van encastrados en marcos artísticos, de
precios muy elevados, y como en ellos, se

cumplidos: vuestra presencia mata al
conde.

Toda la vida me acordaré de la grande al-
teración que sufrí en las facciones de Odil-
lia.

Al oír estos palabras pareció como que
toda la sangre había afuido el corazón:
quédose blanca como el marmol, y sus
grandes ojos azules fijos en los míos, pare-
cían querer leer en el fondo de mi alma.

—¿Será posible? balbuceó. Me lo ase-
guráis, señor doctor, bajo la fé de vuestra
honrada palabra?

—Sí, señora, bajo la fé de mi palabra.

Hubo un rato de silencio. Después con la
voz entrecortada:

—Está bien, dijo. ¡Cumpliese la voluntad
de Dios!

Y doblando la cabeza, se retiró.
Al día siguiente de esta escena, y á cosa
de las ocho de la mañana, me paseaba por
la torre de Hugos, discutiendo acerca de la
enfermedad del conde, para la que no en-
contraba explicación, y pensando también
en mi clientela de Friburgo, que sería fácil
perderse, á durar más tiempo mi ausencia,
cuando tres golpecitos, dados con mucho
cuidado sobre la puerta, vinieron á sacarme
de mis tristes reflexiones.

—¡Adelante!

La puerta se abrió y María Legutte apa-
reció en el umbral, haciéndome una pro-
funda reverencia.

La llegada de la buena mujer me con-
trariaba mucho, y ya iba á decirle que me

Folleto de EL ECO DE NAVARRA 16

EL CASTILLO MISTERIOSO

El cuerpo para salir en un día como éste.
A mí me daría lástima el dejar un lobo á
la puerta. Aun me parece que los estoy
viendo: la cara del joven me vuelve á la
imaginación, y la del escudero también.
¡Ah, bebamos! ¡Maese Tobias, á vuestra
salud!

Yo me había acercado á la ventana, y
cuando el barón de Zimmer y su escudero
montaban á caballo en medio del patio
de honor, á pesar de la nieve que arrastraba el
alce, vi á la izquierda en las altas ventana-
das de una torrecilla una cortina que se le-
vantaba y á la señorita Odilia que, llena
de palidez, arrojaba una larga mirada sobre
el joven.

—¿Qué haces ahí, Frits? dijo Sperver.

—Nada, mirar los caballos de los foras-
teos.

—¡Ah, sí son valacos; magníficos ani-
males. Esta mañana los he visto en la cua-
dra.

Los caballos partieron al galope y la cor-
tina volvió á caer.

reflejan todos los objetos, resultan éstos multiplicados, máxime cuando las lunas se combinan convenientemente para que aquellos se reproduzcan varias veces.

No se concibe un café sin grandes espejos para que los objetos se multipliquen en ellos, como le sucedió, según el antiguo cuento, al baturro aquel que no había visto nunca un espejo de cuerpo entero, y al entrar en un café de Zaragoza, vió su imagen reproducida en uno muy grande que estaba en el tastero del salón; fíjose y quiso reconocerse en ella, y exclamó, alargando el brazo hacia el espejo: «Ése es de mi pueblo!»

Este mueble es de absoluta necesidad no solo en cafés, sino en restaurantes, casinos y sobre todo en las peluquerías.

El espejo es amigo inseparable y predilecto de las mujeres.

Cuando una mujer no sabe que hacer, va y que hace? Se mira al espejo. El hombre, en idénticas circunstancias, se fuma un cigarrillo.

Así le sucedió á una polita, muy bonita por cierto, quien por distraerse, se miraba á cada momento al espejo que llevaba en el bolsillo.

—¿Y qué gusto saca usted con mirarse al espejo?—le preguntaban.

—¡Muchísimo! Y me quedo tan satisfecha como si me hubiese comido una rudiada de merluza, solía contestar.

Qué quieren ustedes, hay gastos. El espejo, repito, es el amigo favorito de las mujeres, cuando son jóvenes y bonitas, porque las reproduce llenas de encantos y de frescura, como son en realidad; por eso se pasan algunas largas, larguísimas ratos en dulce plática con él, y le preguntan: «¿Qué tal te parecen mis ojos? ¿Son blancos mis dientes, rojos mis labios y graciosa mi sonrisa? ¿Y esta posturita? ¿Y este noñita? ¿Y este parpadito?» Y, claro, el espejo reproduce unos ojos con la maliciosa expresión que su dueña les imprimió, y una sonrisa graciosa y pícarosa como ella quiso que resultara; y si su labor no la ha dejado del todo satisfecha, entonces ensaya otro juego de ojos y otra inflexión de los labios.

De ahí puede muy bien pasarse á la sección de *andares y remanques*, delante de un armario de lina. ¡Oja, espejo querido, bendito seas!

En cambio para las damas que han pasado ya el Rubicón; para las que ya han doblado el Cabo, es el espejo un enemigo soez y desvergozado, que tiene la avilantez de reproducirles las canas que blanquean sus antos negros rizos, y la insolencia de marcarles las arrugas que surcan sus en otro tiempo oh, dolor! tersas mejillas, y las patas de gallo (yo las tengo ya de avestruz) con que terminan sus ojos, precisamente en el mismo sitio de aquel *rabulito pillín y seductor*, que hace ya treinta años era el encanto de sus adoradores.

Nada; que hay que romper los espejos, por inútiles y por descarados. ¡Habrás vistol....

J. SALBOCH.

San Sebastián, Abril de 1908.

CAMPOS Y MERCADOS

EN NAVARRA

Nada más natural y lógico que la carencia de notas de nuestros estimados correspondientes, en esta sección de ordinario nutrida y llena de abundantes datos acerca de la vida agrícola de nuestra región.

Las solemnidades propias de la Semana Grande establecen en los pueblos un saludable paréntesis durante el cual los trabajos del campo y la actividad de nuestros agricultores cede el paso á las prácticas religiosas á que fervientemente se entregan nuestros campesinos al meditar los sabios misterios de la Pasión y muerte del Redentor.

Además, ha contribuido otra circunstancia á la inactividad de la gente campesina: las persistentes lluvias, que casi han tenido aspecto de generales en nuestra región.

La situación agrícola es inmejorable al presente: los campos, altamente beneficiados por las lluvias de abril de las cuales «cada gota vale mil», según el dicho labriego, presentan gratísimo aspecto, quedando la tierra en muy buen estado y excelentes condiciones para las labores de huertas.

El viñedo ha resultado también muy favorecido con las últimas lluvias.

Notas locales

Estella
Hace cuatro horas está lloviendo sin cesar y sigue el cielo encapotado con tendencias á no parar, así que el mercado con eso y ser miércoles se ha agudado por completo. La gente que ha venido en vista de que no parece que va á cesar de llover, comprando la marcha para sus casas, donde llegarán con los huesos caídos.

Los arcos
No se ha conocido en esta villa llover más fuerte ni en más cantidad que el domingo último y el día de hoy, pues parece que va á ser el día, pues es la hora de las cuatro de la tarde, y está lloviendo torrencialmente y sin animos de parar.

Los sembrados superiores. Lo mismo cabe decir de los prados.

El mercado en calma, por lo que respecta á líquidos.

En granos hay mucha existencia y regular demanda.

Mendigorría
La situación agrícola en nada ha cambiado continuando tan satisfactoria como en las anteriores revistas dejó consignado.

El mercado de vinos estuvo bastante animado durante la semana, vendiéndose 600 cantaros al precio de 1'50 pesetas.

Foralúa
Toda la semana viene siendo de mal tiempo; ha nevado y ha llovido, interrumpiéndose los trabajos agrícolas. Se desca once tiempo y sobre todo que no hiele, lo que ocasionaría enormes daños en este período de la floración de los árboles y rotación de la vida.

En la época presente, que tanto hay que hacer en el campo, faltan brazos; emigran muchos obreros debido á la pérdida del viñedo.

Hay animación para plantar vides americanas, pero mucho más de costar y tiempo de pasar hasta que este pueblo vuelva á producir el vino que cosechaba antes de la invasión filoxérica.

Precios

Trigo.—Mendigorría de 5,75 á 5,88 pesetas robo; Los arcos 5,75; Estella 5,62; Peralúa de 5,50 á 6; Andosilla 6,25; Leiza 6.

Cebada.—Mendigorría 3 pesetas robo; Los arcos de 3,25 á 3,38; Estella 3,25; Peralúa 3; Andosilla 3,25.

Avena.—Los arcos de 2,75 á 3 pesetas robo; Estella 2,75; Peralúa 3; Andosilla 2,75.

Maz.—Estella 4,50 pesetas robo; Peralúa 4; Leiza 5,25.

Habas.—Estella 3,88 pesetas robo; Peralúa 4; Leiza 5.

Alubias.—Peralúa á 10 pesetas robo; Andosilla 8; Leiza 12.

Aceite.—Estella á 8,85 pesetas robo. **Vino común.**—Mendigorría de 1,50 á 1,60 pesetas cantaros; Los arcos de 2,60 á 2,80; Estella 3; Peralúa de 2,50 á 3; Andosilla 2,75; Leiza de 3,50 á 4,25.

Patatas.—Los arcos á 2 pesetas arroba; Estella 2; Peralúa 1,50; Leiza 2,50.

Precio de los jornales á seco.—Mendigorría á 2,50 pesetas; Los arcos de 1,50 á 2,50; Andosilla 2.

Item con vino.—Andosilla 1,75 pesetas.

¡MUCHAS GRACIAS!

Anteayer pedí al celoso párroco de San Lorenzo, don Marcelo Celayeta, que organizase alguna despedida á la Virgen de la Soledad, cuando su sagrada imagen fuera llevada de San Agustín á San Lorenzo.

Entre otras despedidas proponía que las señoritas de la parroquia cantaran á la Virgen la primorosísima Salve carmelitana que ya habían cantado el primero y el último día del Septenario.

Ayer fué acompañada la imagen de la Soledad por numerosas personas con muchas encendidas y por muchísimas más que sin hacha marchaban detrás de la imagen.

La imagen estaba bellamente vestida, por lo que mereció aplauso su camarera doña Carmen Isturiz de Lizarraga.

La iglesia de San Lorenzo se llenó completamente de fieles.

Una vez colocada la imagen de la Virgen junto al altar de San Fermín, los hombres comenzaron á apagar las hachas, y ya iba á comenzar el desfile suponiendo todos que por falta de tiempo, ó por otras razones poderosas no se podría acceder á nuestra petición, cuando se oyeron unas armonías delicadísimas, unas armonías divinas, que más parecían aquellas dulcísimas voces, voces de querubines que de criaturas mortales.

El público se detuvo maravillado, y en medio de un silencio profundamente religioso, fueron brotando de aquel coro de feligrises las notas sentidísimas de la Salve Carmelitana ofrecidas á la Virgen de la Soledad por aquellas señoritas que representaban el amor de todos los devotos de la Madre Dolorosa.

De perdurable recuerdo será la noche de ayer, que ya nunca se dejará de cantar una Salve á la Virgen como final de la procesión, y ¡quién podrá saber cuánta será la alegría de las señoritas que ayer inauguraron este piadoso acto de devoción y respeto á la Virgen de la Soledad, cuando andando el tiempo oigan á sus hijas cantar esa misma Salve y en ese mismo momento!

Los fieles todos quedaron satisfechísimos, que bien lo demostraban con sus comentarios á la salida del templo, pero entre el número de satisfechos reclamamos un puesto singular el querido amigo en cuya compañía formulé la petición, y yo que tuve el honor de formularla.

Tenga seguridad el celoso y virtuoso párroco de San Lorenzo, don Marcelo Celayeta, y las distinguidas señoritas que forman el coro que entonan la «Salve», que todos hemos quedado profundamente agradecidos por haber atendido nuestra súplica, atención de la cual estábamos seguros tratándose, como se trataba de un acto en honor de la Virgen de la Soledad, que tantos devotos tiene, pues seguramente nadie dejará de ser devoto de la Madre Dolorosa.

GARCILASO.

El Oro del Sil

De nuestro colega «La Voz de Galicia» cortamos lo siguiente, que publicamos por ser un navarro el organizador de estos trabajos de extracción del oro del Sil:

«Días pasados recogimos la noticia—reputada por algunos de fantasía—de que se había recibido maquinaria destinada á practicar sondos en el río Sil, á fin de determinar los puntos donde exista oro.

Dicha máquina ha comenzado ya á prestar servicio y, según noticias de Toral de los Vados, los sondos realizados, han respondido al cálculo de riqueza de los aluviones auríferos.

En vista de este resultado, el gerente de la empresa explotadora de los mencionados aluviones, ha salido para Madrid, después de haber permanecido varios días en Toral de los Vados.

El viaje á la corte, según informa la prensa vigenesa, tiene por objeto ultimar todo lo concerniente á la adquisición de una potente draga, para emprender los trabajos de explotación de los aluviones, por un sistema no empleado hasta ahora en España.

Estos trabajos comenzarán en los últimos días del mes de Julio próximo.»

Leiza

Con gran solemnidad se han celebrado en la hermosa iglesia de esta villa los cultos religiosos que anualmente se celebran en este día, á los que ha concurrido en masa este honrado vecindario, viéndose continuamente el templo lleno de fieles, quienes con ademán contrito y devoción cristiana, acuden á la adoración de la Cruz, gloriosa enseña de nuestra redención.

EL TIEMPO

Como de costumbre, sigue haciendo de las suyas; agua, frío, granizo y todo lo que es impropio de la estación presente.

El correspondiente.

16 de Abril de 1908.

GACETILLAS

Hoy al toque de Gloria en la Catedral se izarán las banderas de los edificios públicos hasta el extremo de esta, habrá repique general de campanas, las baterías de la plaza harán las salvas de ordenanza, los soldados dejarán d.

llevar las armas á la funerala, se tocará diana en los cuarteles, quitándose las cordinas á las cornetas y trompetas y todo lo que estos días ha sido tristeza y luto se convertirá en alegrías.

Como todos los años, se celebraron ayer con gran solemnidad todos los actos religiosos del día.

Los predicadores todos cumplieron con gran celo y talento su misión, por lo que merecen un entusiasta aplauso.

La procesión del Santo Entierro se celebró con la misma solemnidad, y si fuera posible con mayor, que en los años anteriores.

El orden fué completísimo.

La procesión entró en San Agustín á las nueve de la noche, y después del elocuente sermón, la capilla de San Agustín interpretó magistralmente el «Stabat Mater».

Después se organizó la procesión de la Soledad presidida por el alcalde, el prior de la Hermandad de la Pasión don Tiburcio Guerdinain y el presidente de la comisión de Gobierno señor Sanz y varios concejales.

El número de acompañantes era extraordinario y el orden completísimo.

Felicítamos á la Hermandad de la Pasión, organizadora de la procesión, y muy especialmente á su prior don Tiburcio Guerdinain y á cuantos con su concurso contribuyeron al esplendor del acto.

Hoy sale para Guernica nuestro estimado amigo el eminente vascofilo don Arturo Campión.

En dicha villa celebrará mañana el señor Campión una conferencia sobre el nacionalismo.

Segun tenemos entendido se organiza para el siguiente día una velada en honor del distinguido conferenciante.

De Guernica pasará el señor Campión á Bilbao, donde probablemente el martes dará otra conferencia histórica sobre la antigua monarquía navarra.

Ayer se recibió en esta capital un telegrama dando cuenta de haber sido indultado por el Rey el condenado á muerte por esta Audiencia Germán Barandalla.

Celebramos muchísimo que la prerrogativa regia haya alcanzado al desgraciado Barandalla; felicitamos á él, á su dignísimo defensor señor Romero, á las autoridades y particulares que han contribuido por su influencia en tan humanitaria obra y nos felicitamos á nosotros mismos por haber sido los que por dos veces pedimos piedad y clemencia para Germán Barandalla.

Al desgraciado reo le fué comunicada por la Audiencia la agradable noticia á las dos menos cuarto de la tarde de ayer.

Esta mañana debe reunirse á las diez, en la Casa Consistorial la Junta de cárceles del partido, como ya teníamos anunciado.

Es de creer que de la reunión de mañana resultará el definitivo arreglo de la cuestión carcelaria, de cuya solución, repetidas veces nos hemos ocupado.

Se encuentra enferma de algun cuidado la distinguida señora doña Araceli Aguado, esposa de nuestro estimado amigo particular don Javier Arvizu.

Muy de veras deseamos su restablecimiento.

Nuestro estimado correspondiente en Correlia nos escribe una carta dándonos cuenta de las funciones religiosas hasta ahora celebradas con motivo de la Cuarema.

De ella entresacamos lo siguiente: «En este santo tiempo de Cuarema se ha hecho la postulación en favor del Hospital de esta ciudad, habiéndose recolectado 350 pesetas que han satisfecho á los dignísimos señores que gobiernan dicho establecimiento.

Con motivo de celebrarse las funciones propias de Dolores, se han ejecutado obras de García, Calahorra y Hernandez, habiendo contribuido á dar más realce al Septenario función y Miserere, la cooperación del joven tenor y abogado don Constancio Marcilla y contrato P. Carmelita Fray Hilario.

Ambos se han prestado para cantar las Siete Palabras de nuestro inolvidable paisano Mariano García (a) *Mariano»*.

Continúa en el mismo estado de gravedad la distinguida señora de nuestro estimado amigo el reputado dentista estimado amigo nuestro don Valentín Lecarolle.

Hacemos votos por que la enfermedad recobre pronto la salud perdida.

Esta tarde, sin que valga hacer de ramolones, los concejales, celebrará sesión subsidiaria el Ayuntamiento.

En el orden del día no figura asunto alguno de especial interés.

La «Gaceta», ha publicado la estadística resumen de los nacimientos y defunciones ocurridos en toda España durante el pasado mes de Marzo.

El número de fallecimientos asciende á 34 275, correspondiendo al sexo fuerte 17.396, y al débil 16.879. En proporción por cada 1.000 habitantes han fallecido 2'33.

Las enfermedades que mayor número de víctimas han causado son: neumonía, 3.067; gripe, 2.935; enfermedades orgánicas del corazón, 2.842; bronquitis aguda, 2.651.

Durante este periodo de tiempo los nacimientos han sido 44.554—no se cuentan los nacidos muertos—que dan aumento á la natalidad sobre la mortalidad de 10.279. La proporción de nacimientos por cada 1.000 habitantes ha sido de 3'04.

La obra escogida es la que se anunciaba en la lista, «La Corte de Napoleón», obra que ha recorrido todos los teatros de España con éxito magnífico y que el público pamplonés espera ansioso para admirar las bellezas de tan interesante producción.

Segun nos escribe nuestro ilustrado correspondiente en Mendigorría, se encuentra en aquella villa explicando los misterios de la Santa Religión cristiana, el digno Fiscal eclesiástico de esta diócesis Dr. D. José Climent.

Numeroso concurso de fieles acude diariamente al templo á oír la elocuente palabra del señor Climent.

Se ha concedido la jubilación que tenía solicitada á la maestra de Mendigorría doña Isidora Ayerra.

El maestro de Sangüesa don Sebastian Bañil, ha solicitado la jubilación.

Hoy sale para la Corte al capitán de Infantería y querido amigo nuestro don Emilio Gomez del Villar.

En la gacetilla que el otro día pusimos dando cuenta de habernos girado la visita general de cárceles, dejamos de consignar que á ella también acudió el

ca, que celebraremos se vendan á precios al alcance de todas las fortunas.

En la última recepción de cardenales, el Papa ha mostrado un obsequio ofrecido por el obispo de Acqui, y consistente en una moneda de oro con el busto de Inocencio IX, rarísima por no haber más ejemplar que otro y el presente á causa de haber reinado este Pontífice solamente dos meses del año 1591.

Esta hermosa adquisición, que ha pasado á enriquecer la espléndida colección numismática de la biblioteca vaticana, se hallaba en la Catedral de Acqui, habiendo sido adquirida por los fieles de dicha diócesis al arquitecto que la poseía como pago de unas reparaciones hechas en aquella iglesia.

En Pamplona se venden los mejores corsés en la antigua Casa Moreno. Calle Chapitel número 21. m j 2-2

La función de «Las Siete Palabras», celebrada ayer en la Catedral llevó al templo un extraordinario concurso de fieles.

El R. P. Basaieba predicó con gran elocuencia sobre cada una de las Siete Palabras que el Divino Redentor pronunció en la Cruz.

A las tres de la tarde terminó la solemne función anual.

Santa pastoral visita. Nuestro Excmo. Intendente Sr. Ilmo. Prelado, se propone, con el favor de Dios realizar la santa visita pastoral, comenzando por el Arciprestazgo de la Ribera, del día 26 al 29 inclusive del corriente mes, visitando los pueblos de Arguedas, Valtierra, Cadreita, Milagro, Villafranca, Marcella, Peraita y Funes.

Continuara después el día 3 de Mayo, empezando por Caparros, Traibuenas, Carcasillo, Murillo el Fruto, Santa Cara, Mérida, Pitiillas, Murillo el Cuendo, Beire, Artajona, Larraga, Berbinzana y Miranda de Arga, desde donde pasará á Lerín para visitar el Arciprestazgo de la Solana.

Los señores párrocos recibirán á su tiempo los avisos oportunos de la próxima llegada del Prelado á sus iglesias.

De Azcoitia han venido á Pamplona nuestro querido amigo don Benito Guibert y su bellísima hija Venanchi. Sean bien venidos.

Se encuentra en Pamplona nuestro querido amigo el cuito médico de Echarrarán don Clementino Basail.

El Cinturón Eléctrico

El día 23 de Abril llegará á Pamplona hospedándose en el Hotel «La Perla» el digno representante para España y Portugal del célebre «Cinturón eléctrico» del doctor Wilson de Londres. Este cómodo aparato eléctrico, en forma de cinturón, podemos asegurar que es la medicina moderna é infensiva del presente y del porvenir, que se emplea en los actuales momentos con gran éxito en los principales hospitales clínicos del extranjero por sus resultados benéficos é infalibles para la curación pronta y radical de las enfermedades nerviosas, dolor de riñones, reuma, gota, impotencia, anemia cerebral, neurastenia y dolores de estómago. Así como también para las señoras estériles, siendo dicho «Cinturón eléctrico» un verdadero vitalizador del cerebro, evitando la vejez prematura.

Por lo tanto, aconsejamos á las enfermas de ambos sexos no dejen de visitar á dicho representante durante su estancia en esta, que será hasta el día 25 del mismo inclusive, si desean adquirir uno de los aparatos para la curación de sus dolencias, que recibirá de nueve á una y de tres á seis: 1821 2-1

Mañana celebrará por vez primera el Santo Sacrificio de la Misa en la Real Basílica de San Ignacio el presbítero don Ausencio Jimenez Equisoain.

Dios derrame sobre su nuevo ministro todas las bendiciones suficientes para el mejor desempeño de su sagrada ministerio.

El limón posee una propiedad que no es muy conocida: la de cortar rápidamente la diarrea.

Para ello basta poner dos rodajas de limón y unos cuantos tarroños de azúcar en un vaso grande, verter en éste agua hirviendo, remover durante cinco minutos y beber todo lo más caliente que se pueda.

Dos ó tres vasos de esta limonada «caliente», tomados cada media hora, detienen la diarrea.

Dicen de Elizondo que el miércoles último estuvo á punto de ocurrir una sensible desgracia.

A orillas del Bidasoa que pasa por aquella villa se encontraban jugando varios niños, uno de los cuales de 7 años llamado Pedro Iturralde, tuvo la desgracia de caerse al agua, siendo arrastrado por la corriente más de 250 metros, al cabo de los cuales pudo ser salvado por el vecino Agustín Erraunz y Goicoechea, el cual, con riesgo de su vida salvó al del niño.

Mañana hará su presentación la compañía del señor Miralles que llegó á nuestra ciudad el miércoles á medio día.

La obra escogida es la que se anunciaba en la lista, «La Corte de Napoleón», obra que ha recorrido todos los teatros de España con éxito magnífico y que el público pamplonés espera ansioso para admirar las bellezas de tan interesante producción.

Segun nos escribe nuestro ilustrado correspondiente en Mendigorría, se encuentra en aquella villa explicando los misterios de la Santa Religión cristiana, el digno Fiscal eclesiástico de esta diócesis Dr. D. José Climent.

Numeroso concurso de fieles acude diariamente al templo á oír la elocuente palabra del señor Climent.

Se ha concedido la jubilación que tenía solicitada á la maestra de Mendigorría doña Isidora Ayerra.

El maestro de Sangüesa don Sebastian Bañil, ha solicitado la jubilación.

Hoy sale para la Corte al capitán de Infantería y querido amigo nuestro don Emilio Gomez del Villar.

En la gacetilla que el otro día pusimos dando cuenta de habernos girado la visita general de cárceles, dejamos de consignar que á ella también acudió el

digno juez de instrucción de esta capital don Leodegario de Unceta.

Los ingleses, prácticos en todo y que tienen como lema de su vida que el tiempo es oro, han ideado un medio para no perderle hablando con el cochero, cambiar las monedas, etc. etc.

Se trata de que en breve haya «carjetas» para pagar el servicio de los coches de punto.

El mundo va deprisa y se trata de ganar tiempo en todo.

La nueva aplicación de los «carreteros» será bien recibida sin duda por los hijos de la Gran Bretaña.

Nuestro querido é incomparable Pablo Sarasate, ha escrito una carta á un íntimo de esta capital expresando un entusiasmo que siente porque lleguen las fiestas de San Fermín.

Se muestra reconocidísimo por los festejos que se le dedicarán el día 12 de Julio con motivo de la solemne imposición de las insignias de la Gran Cruz de Alfonso XII, y acepta con entusiasmo la invitación que se le hace para presidir la quinta corrida en el día de su fiesta.

En tono jovial deja entrever el miedo que le inspiran los morenos de las clásicas meriendas de los tendidos, y en previsión de alguna grita, llevará un violín para tocar alguna jota, que sofocó los chillos de los del alegre tendido de sol.

Por el Rector de la Universidad de Zaragoza han sido nombrados maestros interinos de Arroniz, Ituren, Arguedas, Aoiz y Leiza, don Julio Sanz, don Nicolás Alcañiz, doña Juana Zubiate, don Sebastian Errea y doña Antonia Vizcaino respectivamente.

Reciban nuestra enhorabuena. Los oficios celebrados ayer y anteayer en todas las iglesias de Pamplona se vieron sumamente concurridos de fieles.

En las parroquias llevaban las borlas y varas de los Palios, distinguidas personas de esta capital.

Otro éxito

Como padre de la niña Pura Gonzalez Garrido, tengo gusto en hacer público que mi hijo ha sido radicalmente curado de una derivación de huesos de la espalda y que dicha curación se ha conseguido gracias á haber acudido á la consulta del Médico Especialista Director del Gabinete Mecanoterápico de Madrid, Preciados, 34 y 36, á cargo de don Tomás Serna, al cual doy mil veces las gracias por el acierto y cariño con que la ha tratado.

Hoy mi hija está completamente derecha; ya no usa aparato y crece como si nada hubiese padecido.

Angel Gonzalez Garcia, Palencia, 3 de Enero 1907.

Advertimos que el director técnico del Gabinete Mecanoterápico estará en Pamplona los días 18 y 19 del actual en el Hotel del Norte, y recibirá de once á seis á cuantos deseen visitarle. 1-1

La última ley expedida en Noruega contra los perezoños, tiende á limpiar el país de hombres que vivan á expensas de los demás.

Un vago de profesión, que no tiene medio honesto de ganarse la vida, es conducido á las canteras nacionales, donde se le da trabajo; de allí puede salir y retirarse si el trabajo le parece demasiado pesado; pero si se convierte en carga pública en el espacio de un año, se le encierra en casas donde el trabajo es obligatorio y donde se le tiene trabajando hasta tres años, según lo dispongan las autoridades.

En el Circo del Esanacho se celebrará hoy á las ocho y media de la noche una gran función en la que tomarán parte los aplaudidos artistas Mr. Robert y Miss Olga, con sus trabajos de transformación y muñeca eléctrica, respectivamente.

Creemos oportuno advertir á nuestros lectores que, habiéndose declarado por Real orden de 4 del actual, inserta en la «Gaceta» del 8, que es lícita la reventa de billetes de ida y vuelta ni de cualesquiera otros especiales de precio reducido, las Compañías de ferrocarriles han fijado en sus estaciones un cartel, en el cual se da conocimiento al público de tan interesante disposición, á fin de evitarle los graves perjuicios que pueden originarse al viajero si comprase el billete fuera de las taquillas, pues todo el que se adquiere de manos de los revendedores es completamente nulo y su portador queda sometido á las mismas sanciones penales que si viajase sin billete.

Una señora que oculta su nombre ha dado un rancho extraordinario á los presos de la cárcel de esta ciudad, compuesto de bacalao, pan y vino, habiendo sido condimentado en el Establecimiento; y otra señora que también oculta su nombre ha entregado 25 pesetas al jefe de la misma para repararlas entre aquellos.

Los presos, agradecidos á tan caritativas señoras, les desean largos años de vida.

Mañana 19 es el último día que estará en Pamplona el Director Técnico y reputado ortopédico del Gabinete Mecanoterápico de Madrid, Preciados, 34 y 36, y recibirá de once á seis á los heridos y deformes de huesos que deseen encargarse alguno de los aparatos modernos articulados, inventados por el médico especialista del Gabinete y cuyos resultados inmejorables son ya bien conocidos.

Último día mañana 19, Hotel «Norte».

Dolor de cabeza, jaquecos y dolor nervioso, se calman con *Valerolína Morreal*, más eficaz que la antipléjica é inofensiva.

Pamplona: Marquina, Aguinaga y farmacias. 25-5 (a

Anuncios recomendados



El mejor, más higiénico y más económico para el lavado de toda clase de ropas. Se vende exclusivamente en trozos de medio kilo. Pídase en todas partes, exigiendo la marca estampada en el trozo. Fabricación especial de la Sociedad Antigua Jabonera, Tapia y Sobrino.—Bilbao. imp 150-120

Vacante de Veterinario

Este pueblo en unión del Vidaurre, Irurzun y Arguñeriz, anuncian la expresa vacante con la dotación anual de ciento cuarenta robos de trigo, que se pagarán en el mes de Agosto de cada año, más 50 pesetas por la Inspección de carnes de Salinas de Oro, pudiendo el agraciado contratarse con otros pueblos limítrofes, de acuerdo con el Ayuntamiento de éste, en la forma que convenga, y con las condiciones que se formularán al efecto. Los aspirantes presentarán las solicitudes a esta alcaldía, durante el plazo de quince días, á contar desde la fecha de este anuncio. Salinas de Oro 15 de Abril de 1908.—El Alcalde, Salustiano Azcona. 3-2

Barbero En la barbería de Moratel hace falta uno que sepa bien su obligación. 3-3

Cirauqui

El día 3 del próximo Mayo, á las once horas del mismo, tendrán lugar en esta villa las subastas de arriendo para el disfrute de las diferentes yerbas propiedad de la Junta de yerbas y monte de la misma, por el tiempo, condiciones y precio que se expresarán en el acto de subasta, y que se hallan de manifiesto para el que desee, en la Secretaría de la Junta. Cirauqui 14 de Abril de 1908. El Presidente, Enrique Sanchez. 6-2

Consultas de enfermedades de los ojos. Dr. Carlos Amat, Eslava 1, primero. (a) 10-7

Liquidación En la calle Mayor número 35 segundo piso se liquidan géneros procedentes de la Aduana. 8-8

Buena ocasión Se vende por 500 pesetas un Cinematógrafo (Gaumont) para proyecciones con sus accesorios. Para detalles y verlo funcionar dirigirse al encargado de la luz eléctrica de Viana (Navarra) don Miguel A. Graña. 15-10

Cochera Se desea tomar en arrendamiento una cochera capaz para un coche solo, situada en calle espaciosa y con buena entrada. Las ofertas diríjase á la calle del General Chinchilla, principal izquierda. 5-4

Nodriza Se necesita una para criar un niño en casa de la nodriza. Informarán, Eslava 13, 2.º derecha. 3-3

Se desean vendedores para este periódico. Presentarse al Conserje.

Para Semana Santa

Se ha recibido un gran surtido de mantillas de todas clases y especialmente mantas, velos vueltos y granadinas para tallar. Comercio Viuda de J. Abaurrea, Tala. 15-10

Junta de abastos de Obanos

El día 23 del actual á las once de la mañana, se venderán en pública subasta mantas de toda clase de ganado que por cuenta de la Administración se sacrifican en esta villa en el presente año. Se admitirán proposiciones en pliego cerrado hasta el indicado día, adjuntándose la subasta al que resulte más ventajosa, ó desechando todas sino se considerasen admisibles. Obanos 13 de Abril de 1908.—El presidente, Casimiro Ardaiz.

ESTABLECIMIENTO

on Pamplona

PASEO DE VALENCIA, 23



Máquinas SINGER y WHEELER & WILSON para coser

Exclusivas de la COMPAÑIA SINGER DE MAQUINAS PARA COSER. Todos los modelos á pías 2,50 semanales. Pídase el catálogo ilustrado que se dá gratis. Máquinas para toda industria en que se emplea la costura.—Se ruega al público visitar nuestros establecimientos para examinar los bordados de todos estilos: encajes, reales, matices, punto vainica, etc., ejecutados con la máquina DOMESTICA BOBINA CENTRAL, la misma que se emplea universalmente para las familias en las labores de ropa blanca, prendas de vestir y otras similares. ESTABLECIMIENTOS EN TODAS LAS PRINCIPALES POBLACIONES DE ESPAÑA



ESTABLECIMIENTO

EN LA PROVINCIA DE NAVARRA

Tudela

GAZTAMBIDE, 9

Servicios de la Compañía Transatlántica

Línea de Filipinas.—Trece viajes anuales, arrancando de Liverpool y haciendo las escalas de Coruña, Vigo, Lisboa, Cádiz, Cartagena, Valencia, para salir de Barcelona cada cuatro sábados ó sea 4 de Enero, 1 y 29 Febrero, 28 Marzo 26 Abril, 23 Mayo, 20 Junio, 18 Julio, 15 Agosto 12 Septiembre, 10 Octubre, 7 Noviembre y 5 de Diciembre, directamente para Génova, Port-Saïd, Suez, Colombo, Singapore y Manila. Salidas de Manila cada cuatro martes, ó sea 21 de Enero, 18 de Febrero, 17 Marzo, 14 Abril, 12 Mayo, 9 Junio, 7 Julio, 4 Agosto, 1 y 29 Septiembre, 27 Octubre, 24 Noviembre y 22 Diciembre, haciendo las mismas escalas que á la ida hasta Barcelona, prosiguiendo el viaje para Cádiz, Lisboa, Santander y Liverpool. Servicio por trasbordo para y de los puertos de la Costa oriental de África, de la India, Java, Sumatra, China, Japón y Australia.

Línea de Cuba Méjico.—Servicio mensual á Habana y Veracruz, saliendo de Bilbao el 17 de Santander el 20 y de Coruña el 21, directamente para Habana y Veracruz. Salidas de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, directamente para Coruña y Santander. Se admite pasaje y carga para Costafirme y Pacífico con trasbordo en la Habana al vapor de la línea de Venezuela-Colombia.

Línea de New-York, Cuba y Méjico.—Servicio mensual saliendo de Genova el 21 de Nápoles el 23, de Barcelona el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30 directamente para New-York, Habana y Veracruz. Regreso de Veracruz el 26 y de Habana el 30 de cada mes, directamente para New-York, Cádiz, Barcelona y Génova.

Línea de Venezuela Colombia.—Servicio mensual, saliendo de Barcelona, el 11, el 18, de Málaga, y de Cádiz el 15 de cada mes, directamente para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana, Puerto Limón. Colón de donde salen los vapores el 12 de cada mes para Sabanailla, Curacao, Puerto Cabello, La Guayra, etc. Se admite pasaje y carga para Veracruz, con trasbordo en Habana. Combina con el ferrocarril de Panamá con las compañías de navegación del Pacífico, para cuyos puertos admite pasajes y carga con billetes y conocimientos directos. También carga para Maracaibo, Carúpano, Coro, Cumaná y Trinidad con trasbordo en Curacao.

Línea de Buenos-Aires.—Servicio mensual saliendo accidentalmente de Génova el 1, de Barcelona el 3, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7 directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos-Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos-Aires el día 1 y de Montevideo el 2, directamente para Canarias, Cádiz, Barcelona y accidentalmente Génova. Combinación por trasbordo en Cádiz con los puertos de Galicia y Norte de España.

Línea de Canarias.—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 17, de Valencia el 18, de Alicante el 19, y de Cádiz el 22 directamente para Tanger, Casa Blanca Mazagan, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife y Santa Cruz de la Palma, con retorno á Santa Cruz de Tenerife, para emprender el viaje de regreso el día 1.º haciendo las escalas de Las Palmas, Cádiz, Alicante, Valencia y Barcelona.

Línea de Fernando Poo.—Servicio bimestral, saliendo de Barcelona el 25 de Enero y de Cádiz el 30 y así sucesivamente cada dos meses para Fernando Poo con escalas en Las Palmas y otros puertos de la costa occidental de África y Golfo de Guinea. Regresan de Fernando Poo el 26 de Febrero y así sucesivamente cada dos meses, haciendo las mismas escalas que á la ida, para Cádiz y Barcelona.

Línea de Tánger.—Salida de Cádiz: lunes, miércoles y viernes, para Tánger, con extensión á los puertos de Algeciras y Gibraltar. Salidas de Tánger: martes, jueves y sábados para Cádiz.

AVISOS IMPORTANTES

Rebaja en los fletes de exportación.—La Compañía hace rebajas de 30 por 100 en los fletes de determinados artículos, con arreglo á lo establecido en la R. O. del Ministerio de Agricultura, Industria y Comercio y Obras Públicas, de 14 de Abril de 1904, publicado en la «Gaceta» del 22 del mismo mes. Para precios y condiciones al agente en Navarra Ricardo Samaniego.

El Eco de Navarra se halla de venta:

En Madrid: Kiosko de don Pascual Lujan, frente al café de Fornos.
En Bilbao: Kiosko del Arsenal de Marín García.
En San Sebastián: Librería de Hijas de Aramburu y Biblioteca de la Estación.
En Vitoria: Kiosko del señor Alonso Plaza de Bilbao.
En Logroño: don Carlos Gil, Mercado 45.
En Zaragoza: Kiosko de don Antón García, Plaza de la Constitución.
En Tolosa: casa de Miguel Garate, Plaza de Verdura.

Línea de trasatlánticos españoles

DE PINILLOS IZQUIERDO Y C.ª
Única línea mensual de vapores españoles

Salidas de Pasajes el día 4 de cada mes. Servicio regular desde el puerto de Pasajes al Brasil, Montevideo y Buenos Aires, con escala en Cádiz.

Salida del 4 de Mayo por el vapor MIGUEL M. PINILLOS, que llevará la carga y pasaje para el nuevo y grandioso trasatlántico

Barcelona

Cámaras lujosísimas con 3.ª clase preferente sobre cubiertas. Los pasajeros de 3.ª ordinaria irán en amplios locales, alumbrados eléctricamente. Pan fresco y vino en todas las comidas en mesa. Asistencia médica gratuita. PASAJE DE 3.ª CLASE

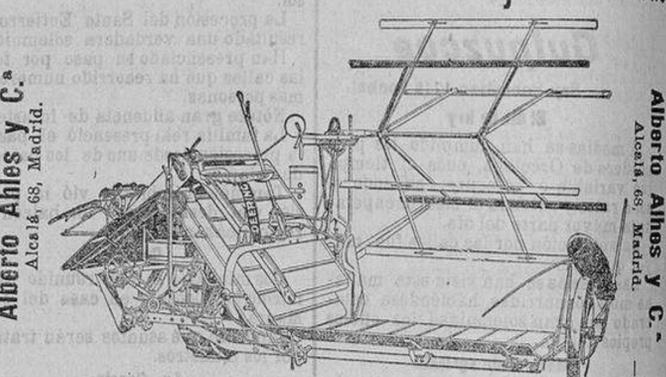
A BUENOS AIRES 175 pesetas. Se admite carga con conocimiento directo desde Pasajes para Las Palmas, Tenerife y Puerto Rico. Para fletes é informes, dirigirse á su consignatario don Julian de Salazar, en Pasajes Buena Vista, 7, ó en San Sebastián, Plaza de la Alameda, 4, escritorio. DEPOSITO DE CARBONES.—SEGUROS DE BUQUES Y MERCANCIAS. 10 14 19 21 25 5-2

Tiempo de siembra

SEMILLAS DE HORTALIZA de las que mejor resultan en este país: acelga, berza, borraja, brócoli, cardo, cebolla, coliflor (peña), escarola, guisantes, lechuga, rábano, zanahoria, puerro y otras muchas variedades. Se venden en paquetes, desde dos reales en adelante. SEMILLAS PORRAGERAS por mayor y menor. Remolacha rosa gigante. Esparceta de dos cortes. Remolacha 1/2 azucrarera. Ray-grass (cesped). Alfalfa decuscutada. Farouche ó babocho. Trebol decuscutado. Navo y berza.

El GUIA DEL HORTELANO gratis á quien lo solicite. Casa del OPTICO.—E. Rouzaut calle de Chapitel número 21. Pamplona

Casa especial de maquinaria agrícola de las mejores marcas



Atadoras New-Ideal Deering; más de 3.500 vendidas en España. Un 50 por 100 de economía en el atado con hilo en bobinas patente. Más solidez, menos tracción, menos desgastes que todas las conocidas garantizando su perfecto trabajo. No comprar sin saber precios y condiciones.—Mecánicos y piezas de repuesto en distintos puntos de la región.—Maquinaria agrícola y vitivinícola.

Sucursal en Tafalla: LA CATALANA

Compañía de Seguros contra incendios á prima fija. 40 AÑOS DE EXISTENCIA. GARANTIAS. Capital social: Ptas. 5.000.000. Reservas y primas: 17.654.489. 22.654.489. Capitales asegurados en 31 de diciembre de 1901: Pesetas 1.363.123.423/53. Fondos colocados en inmuebles situados en Barcelona y en valores de mayor garantía. Nuestros satisfechos 3.233 que importan pesetas 10.392.492. ¿Queréis hacer un seguro bien garantido? Aseguraos de la Compañía penosamente española, y cuyos antecedentes conocen personalmente LA CATALANA que asegura á primas más económicas que ninguna otra. El comisionado principal, SEBASTIAN GASTAERENA.—Oficinas: Plaza del Castillo 26, PAMPLONA.

BANCO NACIONAL

Compañía de Seguros sobre enfermedades, imposibilitación, parto de mellizos, y defunción. Constituida y domiciliada en Barcelona, calle Mendizabal, núm. 8

Las enfermedades se abonan por todo el tiempo de su duración, excepto las de cirugía menor que tienen tiempo limitado.

Pueden los asegurados presentar nueva baja, despues de cualquier enfermedad, desde el día siguiente de presentada el alta de la enfermedad anterior.

El BANCO NACIONAL se compromete á no anular póliza alguna, salvo en el caso de que el asegurado faltase á lo estipulado en la póliza.

Delegado en Pamplona: D. José María Lacunza, calle San Lorenzo, 28 primer piso.

El BANCO NACIONAL efectúa el pago de los subsidios inmediatamente, ó sea al recibir el alta del asegurado enfermo.

El BANCO NACIONAL abona semanalmente los subsidios á los asegurados enfermos que lo soliciten.

El BANCO NACIONAL es Compañía de Seguros á prima fija y no Sociedad de socorros mútuos ni empresa particular.

Tratado de curar con la Legítima PISTOLA PLANCHE Dos Siglos de Exito. No confunde el Reumatismo, el Artrismo, el Reumatismo, el Artrismo, las Enfermedades de Hígado y Biliarrías, etc. F.º PLANCHE, en Marsella. EN TODAS LAS FARMACIAS BIEN SORVIDAS. Depósito en Tafalla: Farmacia de D. SIXTO JAURRETA.

Boletín religioso

SANTORAL
Día 19.—Sábado Santo.—Estación en San Juan de Letrán. En este día se celebra el Misterio de la sepultura de Jesucristo y su bajada á los infiernos. Son muy antiguas las ceremonias de la bendición del fuego nuevo, del cirio pascual y de las fuentes bautismales. En otro tiempo todos los días antes del Oficio, se encendía y bendecía el fuego nuevo. El cirio servía antes para alumbrar á los fieles toda la noche de Pascua. Tanto éste como aquél representan á Jesucristo como luz del mundo, apagada primeramente y restituida despues á la vida. Las fuentes bautismales se bendicen, porque antiguamente era día destinado para conferir el bautismo solemne. En la misa se dice «aleluia» por ser un cántico de regocijo que se repite en esta ocasión á causa de la alegría que infunde la Resurrección de Jesucristo. Jesús está en el sepulcro y la esposa sumergida en dolor, deja pasar este día en el triste silencio del duelo, suspirando por el solemne momento de la Resurrección. La Vigilia del Sábado Santo es la gran solemnidad del Bautismo, y la administración de este sacramento á los catecúmenos era el objeto principal de tan santas ceremonias. Comienza el Oficio por la bendición del fuego y despues sigue el cántico llamado Argélica y á continuación se cantan las doce lecciones y profecías; concluidas éstas, todos se dirigen al bautisterio y los catecúmenos reciben entonces el bautismo é inmediatamente em-

pezaba la misa en la que recibían la comunión los recién bautizados.

CULTOS
Oficio de Sábado Santo con rito doble de 1.ª clase y color morado. En la Catedral.—A las ocho y media oficios, misa y vísparas. A las 8 completas. En las Parroquias. A las diez se celebrarán los oficios del día. En San Saturnino.—De 5 y media á 7 y media Cuarenta Horas.

SERVICIO PARROQUIAL DE ENFERMOS
San Saturnino.—Campana 14-1.º.
San Lorenzo.—Casa Parroquial.
San Nicolás.—San Nicolás 17-2.º.
San Juan Bautista.—Navarrería 37-3.º.
San Agustín.—Calderería 1, 3.º.

ESTAFETA LOCAL

Robo	Doble decálitro
Reales vellón	Pesetas
Trigo	24,00
Avena	11,00
Cebada	12,60
Habas duras	17,40
Idem anchas	18,00
Maiz	17,00
Mais	16,00
Alfalfa	18,00
Alfalfa	18,00
Alfalfa	18,00

VALORES DE NAVARRA

COTIZACION DE AYER	Ant.	Ult.
Deuda provincial al 4 por 100	102,50	102,50
Deuda municipal al 4 por 100	102,50	102,50
Crédito Navarro.	295	295
La Española Española		
Fábrica de Tabacos (Vera)		
Idem Id. Obligaciones al 5 por 100.		
La Vinícola (Campañana)		
Telera Mecánica Pamplonesa.	146	
Balneario de Betselu.		
Agua de Arteta.		
Café «Iruña».		
La Agrícola, 1.ª serie liberada		
Id. 2.ª serie 10 por 100 desembolsado		
Electricidad Pamplonesa		
Idem Navarra		
Idem completamente liberadas.		
Electricidad Tudelana.		
Id. Actividad acciones de 100 pías.		
Id. de 1902 2.ª serie 5 por 100 descamada.		
Electricidad Irati.		
La Vasconca.		
Agua de Burlada y Belascosilla	100	101
Azucares de Marsella.		
Azucares de Tudela.		
Electricidad del Norte.		
Electricidad Tudelana.		
Electricidad Industrial Española.		
La Industrial Sanaguense		
Carla-Bombas de Lodosa.		
Argenta.		
Compañía Portland (Gaztambide)		
La Regeneración, acciones de 500 pesetas liberadas.		
Id. de 500 pías. 15 por 100 desembolsado.		

VIAJEROS
Ayer llegaron á las tardes y antes de hoy. Don Tomás Pina, don Juan Sañas y don Enrique Echeñique.

PASATIEMPOS

TARJETA ANAGRAMA
Remitida por «Cirano II».
Isaac E. Ortigosa y Oniz
Egul
Con las anteriores letras formar los nombres y apellidos de dos conocidos pelotaris de esta capital.

CHARADA
Remitida por «Romedobal»
Artefacto «prima dos», «segunda» un aperitivo.

«todo» oficio, y «prima prima» de Navarra un pueblillo.

Remitida por «La señorita de compañía»
«Prima dos prima» el ropero de mi amiga la Asunción y vi un elegante «todo» que de tres un «trajo Antón» ¿Qué «primera tres» con esto? me dije con disimulo lo llevo á la prendera por ver si me dan un duro.
Remitida por «Un súbdito del Kaiser»
Dedicada á «Cicerone»
Al igual que un tirafondo cuando perfora una tabla «un dos» avanzando con rapidez extremada.
Solución á los pasatiempos del día 15.
Charada.—Aseada.
Tarjetas.—Eslava, Mercaderes, Caldería.—Benita Gomez y Purificación Zaro.
Han remitido soluciones exactas: A todos los pasatiempos.—Dos cocororos. Una á quien le dan desazonamientos. Dos guasonas gordas. Un musulmán. La señorita de compañía. El capitán Burdada. Un súbdito del Kaiser. Cyrano, Linvalet. Unos clavetes, ¡Mian... tú ful!

Imprenta de EL ECO DE NAVARRA.